



20405 SW 95<sup>th</sup> Ave, Tualatin, OR 97062  
<http://www.ttsd.k12.or.us/tualatin-elementary>

Johanna Cena, Directora 503.431.4800  
5 de noviembre, 2010

## Desde la Oficina de la Directora -

No tendremos escuela el 10, 11 o 12 de noviembre. El miércoles 10 de noviembre es un día de entrenamiento para maestros a nivel distrito, donde maestros se reunirán como distrito para recibir entrenamiento adicional en nuestro nuevo currículo de matemáticas. También tendremos una tarde de entrenamiento en escritura en nuestra escuela. Este día es una excelente oportunidad para que los maestros trabajen y aprendan juntos para que continúen proveyendo la mejor educación posible para sus niños.

El 1 de noviembre es Día de Veteranos en honor de aquellos que han servido en las fuerzas armadas de los Estados Unidos. Muchos de nuestros estudiantes en Tualatin Elementary tienen familias cuyos miembros están en el servicio militar en casa o en el extranjero a quienes quisieran agradecer y honrar.

El 12 de noviembre es un día de taller para maestros para proveer a nuestros padres con retroalimentación en el primer reporte de progreso. El corto reporte será proveído en el otoño en vez de la primavera. Ud. recibirá un reporte regular en febrero, abril y junio.

Oregon Assessment of Knowledge and Skills (OAKS - Examinación de Conocimientos y Habilidades de Oregon - por su traducción al español) comenzará para los estudiantes de 3er grado en Noviembre 22 hasta el 25. OAKS examina ambos lectura y matemáticas en 3er grado. Por favor asegúrese que estudiante de 3er grado este bien descansado y haya tenido un buen desayuno en los días de examinación. Tendrán 3 oportunidades de tomar este examen. Repetiremos el examen en invierno y primavera.

Me gustaría dar unas gracias especiales a las siguientes personas que nos han ayudado a crear un jardín escolar especial: Troy Javernick por las donaciones sin fin de su tiempo y artículos - "Portland Purple Water" por los barriles de lluvia - "The Backyard Bird Shop" por los alimentadores de aves - Libardo Ladrino por sus donaciones de tierra - Alison y Michael Heath por cultivar y mas importante nuestro jardinero residente, Paul Taylor, quien ha compartido su amabilidad y experiencia con todos los adultos y niños en nuestra escuela. Gracias!

Gracias por toda su continua ayuda para nuestros estudiantes y maestros!

- Dr. Johanna Cena

## NO HAY ESCUELA

Miércoles, 10 de noviembre:

Día de entrenamiento para maestros

Jueves 11 de noviembre: día de veteranos

Viernes 12 de noviembre: taller de maestros

Jueves y viernes 25-26 de noviembre:

Festividades de acción de gracias



## Retoma de Fotografías Jueves, 18 de Noviembre

Los estudiantes que no fueron fotografiados en el día de toma de fotografías, deben de venir a tomarse la foto este día ya sea si compra fotografías o no, de tal manera que podamos capturar su imagen para los archivos de la escuela y las fotos de la clase. Si no le gusta su foto y quiere retoma, por favor traiga su paquete original ese día y ellos le tomaran otra. Ordene extras de fotografías están disponibles en la oficina si necesita otro sobre.

## SE NECESITA ROPA PARA EL CUARTO DE SALUD

Estamos con la necesidad de pantalones para varones para nuestro cuarto de salud. Si Ud. Tiene artículos que quisiera donar, por favor dejelos en la oficina. Actualmente, podríamos usar tallas de pantalones para varones pequeño-mediano (7-12). Pantalón tipo sudadera sirven de maravilla ¡gracias!



## Detalles para recoger después de TEAF

1. Los estudiantes que NO toman el camión necesitan ser recogidos a las 3:40 p.m.
2. El camión no se ira de Tualatin Elementary si no hasta aproximadamente 4:10 p.m.
3. Si tiene cualquier pregunta referente a los camiones después de las 4:30 p.m., por favor llame a First Student al at 503.431.2345.

## Aviso Importante para los Padres

Por favor recuerden de NO traer a las fiestas de clases ningún producto que contenga cacahuates. Hay estudiantes con alergias que tienen reacciones críticas y que les causa efectos de emergencia médica. Gracias!

## Fiesta-Trabajo del Jardín!



Únetenos en el jardín para nuestra siguiente fiesta de trabajo el domingo 21 de noviembre de 1 a 3 p.m. Estaremos creando un andador de trozos de corteza de árbol, composta, colgando alimentadores para pájaros y experimentando con la construcción de un invernadero para una de las camas de plantas. Como siempre traiga sus propios guantes, herramientas, carretillas de mano si los tiene! Asegúrese de chocar la pagina de "Tualatin Elementary Sustainable Garden" en Facebook y siga a "Tualatin Garden" en Twitter.

## Compartiendo en la Temporada de Festividades

Hola familias! Este invierno, Tualatin Elementary, esta aceptando donaciones en la forma de tarjetas de regalo de SCRIPT para Fred Meyer para familias en necesidad de ayuda extra esta temporada de festividades. Estas donaciones les permite a las familias seleccionar la comida o artículos de ropa que mas necesitan, al mismo tiempo que se da dinero extra a nuestra escuela. Si quisiera ayudar a nuestras familias de Tualatin esta temporada, por favor regrese la parte de abajo de esta forma con un cheque hecho ha "Tualatin Elementary PTA" con la cantidad deseada. La Sra. Gillam colectara y distribuira las tarjetas.

La primera fecha de ordenes el 1° de noviembre. Por favor regrese la forma incluida con su cheque. Fechas adicionales de recolección serán el 15, 29 de noviembre; 6 y 13 de diciembre. Habrá formas para ordenes incluidas en el Telégrafo así como en la oficina la escuela.



Gracias por ayudar a la comunidad de Tualatin, y por hacer a temporada de invierno de alguien mas cómoda!

## La Alacena de la Escuela Tualatin

Estamos muy emocionados de anunciar que los estudiantes de Tualatin Elementary y sus familias tendrán la oportunidad de participar en una recolección de alimentos. La comida que recolectemos sera donada a "Tualatin School House Pantry", la cual sirve a familias de nuestra comunidad. La recolección de comida será del lunes 1° de noviembre al viernes 3 de diciembre. Tendremos una competencia amistosa entre nuestros fanáticos de "Oregon State Beavers" y nuestros fanáticos de "University of Oregon Ducks". Cual equipo piensas que recolectara mas comida? En celebración de todo nuestro trabajo duro recolectando comida usaremos nuestros colores de "Oregon State" o "University of Oregon" el viernes 3 de diciembre! Si su familia necesita comida por favor considere "Tualatin School House Pantry" como un recurso maravilloso. Mas información puede ser encontrado en el sitio de Internet [www.schoolhousepantry.org](http://www.schoolhousepantry.org) o llamando al 503-783-0721.

## Cuidado para la Salud para todos los Estudiantes de TUSD!

El Centro de Salud Escolar ofrece clinicas para todos los estudiantes en el Distrito Escolar de Tigard-Tualatin.

Localizado en lado sureste del campus de la Preparatoria Tigard, la clinica provee servicios de salud física, mental y preventivo. Se hacen citas para niños enfermos, vacunas, o exámenes físicos para deportes. Se aceptan la mayoría de los planes de salud, incluyendo Oregon Health Plan. A nadie se le negara el acceso debido a la imposibilidad de pagar. La clinica esta abierta los días de escuela de lunes a jueves,

10:00 a.m.-4:00 p.m.

Llame a 503-431-5775 por una cita.

## Actividades y Eventos

- 11/10 NO HAY ESCUELA – Entrenamiento de maestros
- 11/11 NO HAY ESCUELA – Día de Veteranos
- 11/12 NO HAY ESCUELA – Día de trabajo de maestros
- 11/18 Día de retoma de fotografías
- 11/24 Café para padres en el salón de conferencias, 8:30-9:15 a.m.
- 11/25-26 NO HAY ESCUELA – Acción de Gracias
- 12/3 Actuación del Coro TEAF Panther en Área Comunitaria de Tualatin, 7:30 p.m.

## Interesado en Esquiar o "Snowboarding"?



Únete a el Camión de Esqui "Tigard-Tualatin Snowblasters" para la diversión y bienestar en las laderas de Mt. Hood Meadows. El día consiste en un viaje redondo chapetoneado por maestros y padres en un camión tipo "pasajeros" y cuatro horas de lecciones con instructores de Mt. Hood Meadows (con un intermedio para el almuerzo.) Todos los niveles de esqui son bienvenidos. Maestros y padres de la comunidad han estado organizando y chaperoneando el camión de esqui desde 1995. Los cuatro domingos llenos de diversión son en febrero! Inscríbese temprano para que el costos sea mas bajo. Para mas información o inscripciones llame a Lias Tilney Helm al 503-781-5272 o mande un correo electrónico a [ltilney@hotmail.com](mailto:ltilney@hotmail.com).

